

Ice Cube Maker • Ijsblokjesmachine • Machine à glaçons
Máquina de hacer cubitos de hielo • Macchina per cubetti di ghiaccio • Kostkarka do lodu
Jégkocka készítő • Льдогенератор кубикового льда • ماكينة تصنع مكعبات الثلج



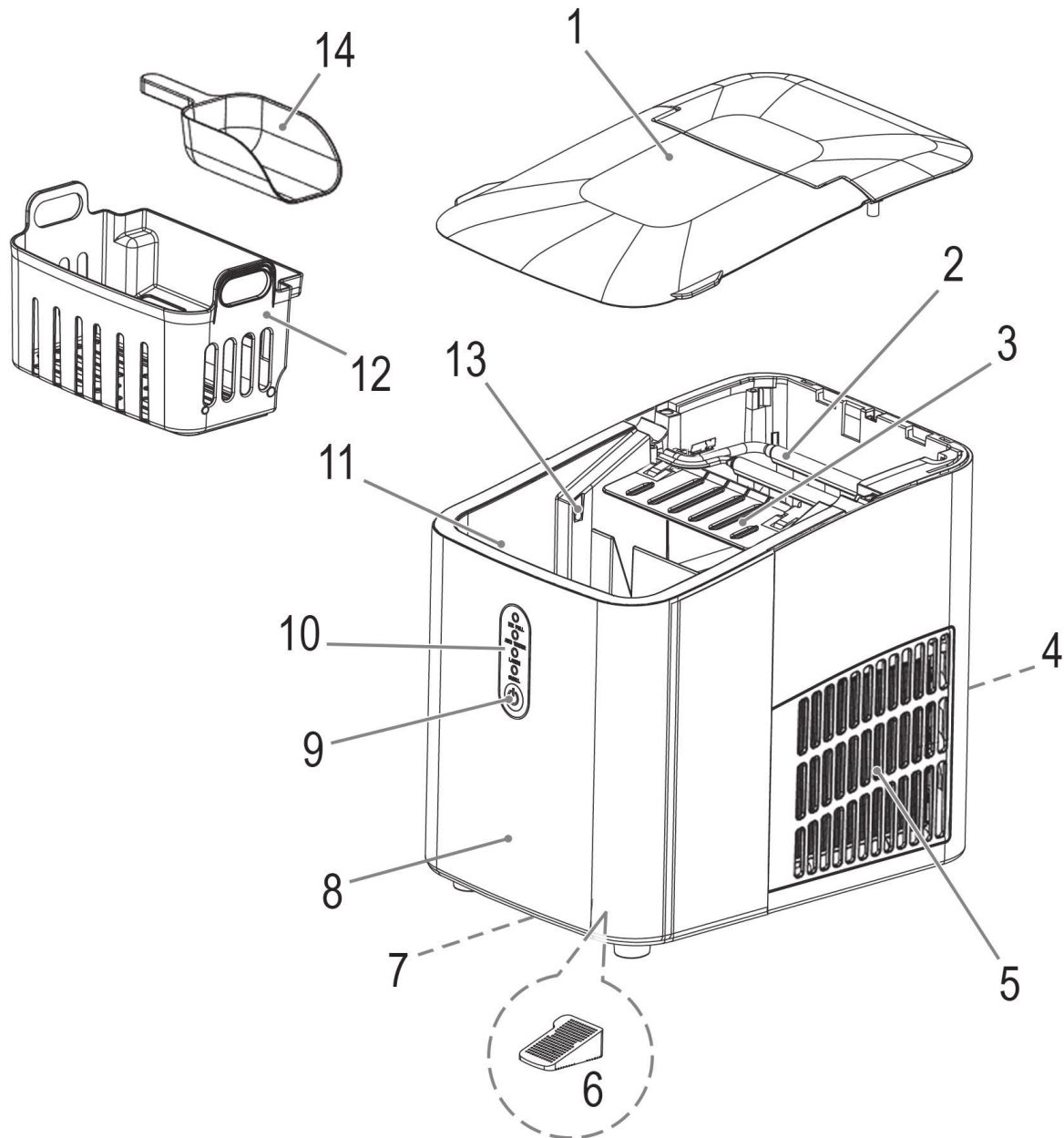
Bedienungsanleitung

Instruction Manual • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



Übersicht der Bedienelemente

Overview of the Components • Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande • Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando • Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



WAŻNE:

Najpierw należy zapoznać się z oddzielnie załączoną instrukcją bezpieczeństwa.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi oraz oddzielnie załączone wskazówki bezpieczeństwa. Przechowuj te dokumenty wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i, jeśli to możliwe, pudełkiem z opakowaniem wewnętrznym w bezpiecznym miejscu. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

Spis treści

Przegląd elementów obsługi	3
Rozpakowanie urządzenia	34
Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy	34
Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia	35
Uwagi dotyczące użytkowania	35
Lokalizacja	35
Podłączenie elektryczne	35
Tryb czuwania (stan gotowości)	35
Eco Save (tryb oszczędzania energii)	35
Przerwanie pracy	35
Kostki lodu	35
Obsługa	35
Tworzenie kostek lodu	35
Przerywanie produkcji kostek lodu	36
Lampka kontrolna ICE FULL (pojemnik na kostki lodu pełny)	36
Lampka kontrolna ADD WATER (brak wody)	36
Zakończenie operacji	36
Czyszczenie i konserwacja	36
Program czyszczenia	37
Spuszczanie pozostałej wody	37

Pojemnik na kostki lodu	37
Sito filtra	37
Obudowa i wnętrze	37
Przechowywanie	37
Rozwiązywanie problemów	37
Dane techniczne	38
Warunki gwarancji	38
Usuwanie	39
Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”	39

Rozpakowanie urządzenia



UWAGA:

Podczas rozpakowywania urządzenia i zdejmowania opakowania należy upewnić się, że urządzenie nie jest przechylone o więcej niż 45°, w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia sprężarki chłodzącej.

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folie, materiały wypełniające, opaski kablowe i opakowania kartonowe. Usuń również taśmę w zbiorniku wody, która jest przymocowana do ruchomych części.
3. Sprawdź, czy zawartość opakowania jest kompletna.
4. Jeżeli zawartość opakowania jest niekompletna lub jeżeli widoczne są uszkodzenia, nie używaj urządzenia. Natychmiast zwróć je do sprzedawcy.
5. Na urządzeniu może nadal znajdować się kurz lub pozostałości po produkcji. Zalecamy wyczyszczenie urządzenia zgodnie z opisem w punkcie „Czyszczenie i konserwacja”.

Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy

- 1 Pokrywa
- 2 Jednostka zamrażająca
- 3 Suwak kostek lodu
- 4 Wlot powietrza
- 5 Wylot powietrza
- 6 Sito filtra
- 7 Otwór odprowadzania wody
- 8 Obudowa
- 9 Przycisk (włączanie / wyłączanie)
- 10 **Lampki kontrolne:**
 - ICE FULL (pojemnik na kostki lodu pełny)
 - ADD WATER (brak wody)
 - LARGE (duże kostki lodu)
 - SMALL (małe kostki lodu)

- 11 Zbiornik na wodę
- 12 Pojemnik na kostki lodu
- 13 Czujnik poziomu kostek lodu w pojemniku
- 14 Łyżka do lodu

Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia



OSTRZEŻENIE:

Urządzenie zawiera w obiegu czynnika chłodniczego izobutan (R600a), gaz ziemny o wysokiej kompatybilności środowiskowej, który jest łatwopalny. Podczas transportu i ustawiania urządzenia należy zwrócić uwagę, aby urządzenie nie spadło. Nie należy uszkadzać obiegu czynnika chłodniczego.

W przypadku uszkodzenia obiegu czynnika chłodniczego:

- Za wszelką cenę unikać otwartego ognia i źródeł zapłonu.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową urządzenia z gniazdka.
- Przewietrzyć pomieszczenie, w którym znajduje się urządzenie.



UWAGA:

- Należy pamiętać o przestrzeganiu czasu oczekiwania 2 godzin przy pierwszym użyciu urządzenia lub po transporcie, aby czynnik chłodniczy mógł się osadzić. W przeciwnym razie dojdzie do uszkodzenia sprężarki chłodniczej.
- W przypadku przerwania produkcji kostek lodu za pomocą przycisku  należy odczekać co najmniej 3 minuty przed ponownym włączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzenia kompresora.
- Nie wolno odłączać urządzenia od sieci elektrycznej podczas trwania programu czyszczenia!
- Nigdy nie używaj urządzenia bez sita filtrującego!

Uwagi dotyczące użytkowania

Lokalizacja

- Urządzenie należy ustawić na stabilnej, poziomej, wodo odpornej i równej powierzchni. Zachować odległość co najmniej 10 cm od ścian lub przedmiotów.
- Nie umieszczaj urządzenia na lub w bezpośrednim sąsiedztwie źródeł ciepła, takich jak piece, grzejniki itp.

Podłączenie elektryczne

- Sprawdź, czy napięcie sieciowe, z którego zamierzasz korzystać, odpowiada napięciu urządzenia. Informacje na ten temat znajdują się na tabliczce znamionowej.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda z uziemieniem.

Tryb czuwania (stan gotowości)

Lampka kontrolna SMALL miga.

Eco Save (tryb oszczędzania energii)

Urządzenie wyłącza się, gdy pojemnik na kostki lodu jest pełny. Zwiększa to bezpieczeństwo i obniża zużycie energii.

Przerwanie pracy

Po przerwie spowodowanej brakiem wody, pełnym pojemnikiem na kostki lodu, zatrzymaniem ręcznym lub awarią zasilania, sprężarka uruchamia się z opóźnieniem 3 minut po ponownym włączeniu.

Kostki lodu

- Do wyboru są dwa rozmiary:
 - SMALL (małe)
 - LARGE (duża)
- Ze względów higienicznych nie należy używać kostek lodu z pierwszego cyklu produkcyjnego.
- Najlepsze rezultaty uzyskuje się przy temperaturze wody od 7 °C do 20 °C i temperaturze otoczenia od 16 °C do 25 °C.
- W zależności od temperatury wody i otoczenia pierwsze kostki lodu są mniejsze. Dopiero w kolejnych cyklach kostki lodu stają się większe.
- Ze względu na szybkie zamrażanie kostki lodu mogą wyglądać „mlecznie”. Jest to spowodowane powietrzem uwieczonym w wodzie. Nie ma to wpływu na jakość kostek lodu.
- Aby uzyskać kostki lodu o wyraźnym wyglądzie, należy użyć wody pitnej, która została wcześniej przegotowana i schłodzona

Obsługa

W przypadku korzystania z urządzenia po raz pierwszy lub jeśli urządzenie nie było używane przez dłuższy czas, należy je wyczyścić w sposób opisany w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”. Użyj programu czyszczenia urządzenia.

Tworzenie kostek lodu

1. Upewnij się, że otwór spustowy wody w dolnej części urządzenia jest szczelnie zamknięty.
2. Otwórz pokrywę i wyjmij pojemnik na kostki lodu.
3. Na dnie zbiornika na wodę znajduje się filtr. Upewnij się, że jest on dobrze włożony.
4. W zbiorniku na wodę poniżej oznaczenia MAX znajduje się strzałka. Wlej około 1 litra świeżej wody do zbiornika wody, maksymalnie do poziomu poniżej strzałki (minimalna ilość: 500 ml). Do wytwarzania kostek lodu należy używać wyłącznie wody pitnej.
5. Ponownie wóń pojemnik na kostki lodu i zamknij pokrywę.
6. Włóż wtyczkę sieciową do gniazdka.

7. Naciśnij raz przycisk . Lampki kontrolne LARGE i SMALL będą migać naprzemiennie. Urządzenie znajduje się w trybie wyboru rozmiaru kostek lodu.
8. Gdy zaświeci się lampka kontrolna żądanego rozmiaru kostek lodu, ponownie naciśnij przycisk . Włączy się sprężarka. Rozpocznie się produkcja kostek lodu.
 - Podczas produkcji kostek lodu pokrywa powinna być zamknięta.
 - Jeden cykl produkcji kostek lodu trwa od 8 do 10 minut.

Przerywanie produkcji kostek lodu

Naciśnij przycisk , aby zatrzymać produkcję kostek lodu. Lampka kontrolna SMALL zacznie migać.

- Jeśli praca urządzenia zostanie przerwana ręcznie, niepotrzebna woda zostanie zwrócona do zbiornika wody. Dopiero wtedy urządzenie wyłączy się. Połówki kostek lodu pozostają na listwach chłodzących. Gdy tylko nieco się rozmrożą, odzepią się i spadają.
- Należy pamiętać, że odłamki lodu mogą blokować prowadnicę kostek lodu. W takim przypadku po włączeniu należy poruszać mechanizmem w przód i w tył, aż do jego ponownego uwolnienia.
 - Jeśli chcesz samodzielnie usunąć odłamki lodu, najpierw wyjmij wtyczkę z gniazdka.
- Jeśli chcesz kontynuować operację, odczekaj co najmniej 3 minuty.
- Rozmiar kostek lodu można zmieniać, dopóki sprężarka jest wyłączona.

Lampka kontrolna ICE FULL (pojemnik na kostki lodu pełny)

Gdy pojemnik na kostki lodu jest pełny, produkcja zostaje zatrzymana. Lampka kontrolna ICE FULL zaświeci się. Sprężarka wyłączy się.

1. Wyjmij kostki lodu. W razie potrzeby użyj dołączonej szufelki do lodu. Podczas wyjmowania pojemnika na kostki lodu przez otwory w dnie kapie trochę wody.
2. Po zgaśnięciu lampki kontrolnej ICE FULL produkcja kostek lodu rozpocznie się automatycznie po pewnym czasie.

Lampka kontrolna ADD WATER (brak wody)

Lampka kontrolna sygnalizuje brak wystarczającej ilości wody w zbiorniku. Produkcja kostek lodu zostanie automatycznie przerwana.

1. Opróżnij pojemnik na kostki lodu.
2. Uzupełnij wodą pitną zgodnie z opisem w sekcji „Tworzenie kostek lodu”. Ponieważ w urządzeniu mogą nadal znajdować się resztki wody, należy zwrócić uwagę na oznaczenie MAX na zbiorniku wody.
3. Ponownie włóż pojemnik na kostki lodu i zamknij pokrywę.
4. Naciśnij przycisk . Lampka kontrolna ADD WATER zgaśnie. Urządzenie ponownie znajduje się w trybie gotowości. Można kontynuować pracę.

Zakończenie operacji

1. Naciśnij przycisk , aby zatrzymać produkcję kostek lodu. Lampka kontrolna SMALL zacznie migać.
2. Odłącz wtyczkę zasilania od gniazdka.
3. Wyjmij pojemnik na kostki lodu.
4. Spuść pozostałą wodę zgodnie z opisem w sekcji „Czyszczenie i konserwacja”.
5. Pozostaw pokrywę urządzenia otwartą, aby nie doszło do rozwoju grzybów lub bakterii.

Czyszczenie i konserwacja



OSTRZEŻENIE:

- Przed przystąpieniem do konserwacji i czyszczenia należy wyłączyć urządzenie. Wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazdka.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie w celu czyszczenia. Może to spowodować porażenie prądem lub pożar.

UWAGA:

- Nie używać szczotki drucianej ani innych przedmiotów ściernych.
- Nie używać ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Nie używać środków chemicznych, kwasów, benzyny ani oleju.

Program czyszczenia

W tym programie system wodny jest kilkakrotnie płukany. Proces ten trwa około 5 minut.

Ważne! Podczas trwania programu czyszczenia urządzenie nie powinno być odłączone od zasilania.

1. W zbiorniku na wodę poniżej oznaczenia MAX znajduje się strzałka. Wlej około 1 litra świeżej wody do zbiornika wody, maksymalnie do poziomu poniżej strzałki.
2. Gdy urządzenie znajduje się w trybie gotowości, naciśnij i przytrzymaj przycisk  przez około 2 sekundy. Urządzenie rozpocznie program czyszczenia. Cztery lampki kontrolne migają naprzemiennie.
3. Po zakończeniu programu czyszczenia urządzenie automatycznie przełączy się w tryb gotowości.
4. Spuść wodę z urządzenia. Zutyliź wodę.

Spuszczanie pozostałej wody

Wodę należy spuszczać **po każdym** użyciu urządzenia lub na koniec dnia.

1. Umieść urządzenie na krawędzi stołu. Przytrzymaj miskę pod otworem spustowym wody.
2. Wyciągnij korek znajdujący się na dole.
3. Po spuszczeniu resztek wody włóż korek z powrotem do otworu.

Pojemnik na kostki lodu

Wyjmij pojemnik na kostki lodu. Umyj go w ciepłej wodzie z niewielką ilością płynu do ręcznego mycia naczyń. Przepłucz czystą wodą.

Sito filtra

Sito filtra należy czyścić w regularnych odstępach czasu w celu usunięcia osadów kamienia.

1. Zdejmij sitko filtra z dna zbiornika na wodę.
2. Przepłucz sitko filtra pod bieżącą wodą. Można w tym celu użyć nylonowej szczotki.
3. Umieść sito filtra z powrotem na kołkach w dolnej części zbiornika na wodę.

UWAGA:

Nigdy nie używaj urządzenia bez sitka filtrującego!

Obudowa i wnętrze

- Wyczyść obudowę i wnętrze urządzenia wilgotną szmatką. Upewnij się, że do otworów wlotu i wylotu powietrza nie dostała się wilgoć.
- Użyj rozcieńzonego roztworu octu i wody.
- Wytrzyj wnętrze urządzenia do sucha.

Przechowywanie

- Przed zamknięciem pokryw i schowaniem urządzenia odczekać, aż jego wnętrze całkowicie wyschnie.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, zalecamy przechowywanie go w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w suchym i dobrze wentylowanym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie jest zasilane.	Sprawdź gniazdo sieciowe za pomocą innego urządzenia.
		Włóż prawidłowo wtyczkę sieciową.
		Sprawdź bezpiecznik domowy.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z naszym serwisem lub specjalistą.
Sprężarka wydaje nietypowe dźwięki.	Napięcie sieciowe jest zbyt niskie.	Wyłącz urządzenie i sprawdź napięcie sieciowe.
Lampka kontrolna ADD WATER świeci się.	Brak wody.	Uzupełnij wodę zgodnie z opisem w rozdziale „Obsługa” ⇔ „Tworzenie kostek lodu”.
Lampka kontrolna ICE FULL świeci się.	Pojemnik na kostki lodu jest pełny.	Opróżnij pojemnik na kostki lodu.

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Kostki lodu są zbyt małe.	Temperatura otoczenia jest zbyt wysoka.	Przenieś urządzenie w chłodniejsze miejsce. Zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza wokół urządzenia.
	Temperatura wody jest zbyt wysoka.	Zatrzymaj produkcję kostek lodu. Spuść trochę wody i uzupełnij ją zimną wodą (maks. 20 °C).
	Nieprawidłowo wybrano rozmiar kostek lodu.	Wybierz rozmiar LARGE za pomocą przycisku  , gdy urządzenie znajduje się w trybie wyboru rozmiaru kostek lodu.
	Mniejsze kostki lodu są normalne przez kilka pierwszych cykli.	
Kostki lodu są zbyt duże i sklejają się.	Temperatura wody lub otoczenia jest zbyt niska.	Zatrzymaj produkcję kostek lodu. Spuść trochę wody i uzupełnij ją letnią wodą (maks. 35 °C).
Pojemnik na kostki lodu jest pełny, ale lampka kontrolna ICE FULL nie świeci się.	Czujnik „pojemnik na kostki lodu jest pełny” jest uszkodzony.	Skontaktuj się z naszym serwisem lub specjalistą.
Urządzenie działa, ale nie wytwarza kostek lodu.	Zablokowany lub nieszczelny przewód czynnika chłodniczego.	Skontaktuj się z naszym serwisem lub specjalistą.
	Sprężarka jest uszkodzona.	
	Silnik wentylatora jest uszkodzony.	

Dane techniczne

Model:..... EWB 3798
 Zasilanie:..... 220–240 V~, 50 Hz
 Pobór mocy:..... 120 W
 Produkcja kostek lodu:..... 8–10 kg / 24 godziny
 Pojemność pojemnika na wodę:..... ok. 1 litr
 Czynnik chłodniczy:..... R600a / 14 g
 Gaz do wdmuchiwania izolacji:..... C₅H₁₀ (cyklopentan)
 Klasa klimatyczna:..... SN/N
 Klasa ochronności:..... I
 Waga netto:..... ok. 6,5 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wylądowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,

- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy. Twój sprzedawca i partner umowny jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.